

Texte additif pour **VOYAGE COLA** à la demande de Bouchra Ouizguen

**Comptine marocaine**

traduite par **Bouchra Ouizguen**

**TIKCHBILA TIWLIWLA**

*Tikchbila Tiwliwla*

*Ma9tlouni ma7yaouni*

*oul kass li 3taouni fel khabarou maymoutchi*

*Tikchbila Tiwliwla*

*Fatema oualdat samatou Fouad la7tou fel oued*

*jaou syada la3bou ryada jat mou la3ouad...*

**TIKCHBILA TIWLIWLA**

Tikchbila Tiwliwla

on ne m'a pas tuée

on ne m'a pas ressuscitée

et le verre que l'on m'a donné ne m'a pas tuée

Tikchbila Tiwliwla

Fatéma a accouché

elle l'a appelé Fouad

elle l'a jeté dans le oued

sont venus les chasseurs

ils se sont bien amusés

la ramasseuse de bois est arrivée...